

A TANÁCS 920/2005/EK RENDELETE

(2005. június 13.)

az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. sz. rendelet és az Európai Atomenergia-közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. sz. rendelet módosításáról, valamint az e rendeletektől való ideiglenes eltérések bevezetéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 290. cikkére,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 190. cikkére,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikke (1) bekezdésére és 41. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) Az ír kormány kérte, hogy az ír nyelv a többi tagállam nemzeti hivatalos nyelveivel megegyező jogállással bírjon, és hogy e célból az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. sz. tanácsi rendeletet⁽¹⁾ és az Európai Atomenergia-közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. sz. tanácsi rendeletet⁽²⁾ – a két rendelet a továbbiakban együttesen: „1. sz. rendelet” – ennek megfelelően módosítsák.

(2) Az Európai Unióról szóló szerződés 53. cikke és az Európai Közösséget létrehozó szerződés 314. cikke alapján az ír nyelv ezen szerződések hiteles nyelveinek egyike.

(3) Az ír kormány hangsúlyozza, hogy Írország alkotmányának 8. cikkével összhangban az ír nyelv, mint nemzeti nyelv, Írország első hivatalos nyelve.

(4) Helyénvaló az ír kormány kérésére kedvező választ nyújtani, és az 1. sz. rendeletet ennek megfelelően módosítani. Helyénvaló ugyanakkor gyakorlati okokból és átmeneti jelleggel úgy határozni, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust – beleértve a Bíróság ítéleteit is – ír nyelven megszövegezni, illetve arra lefordítani. Helyénvaló továbbá, hogy az ilyen eltérés csak részleges legyen, annak érdekében, hogy kizárja a hatálya alól az Európai Parlament és a Tanács által közösen elfogadott rendeleteket, valamint hogy felhatalmazza a Taná-

cot arra, hogy – e rendelet alkalmazását követő négy éven belül, és azt követően öt éves időközönként – egyhangúlag határozzon ezen eltérés megszüntetéséről,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1. sz. rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

Az Európai Unió intézményeinek hivatalos nyelvei és munkanyelvei az angol, a cseh, a dán, az észt, a finn, a francia, a görög, a holland, az ír, a lengyel, a lett, a litván, a magyar, a máltai, a német, az olasz, a portugál, a spanyol, a svéd, a szlovák és a szlovén.”

2. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

A rendeleteket és az egyéb általánosan alkalmazandó okmányokat a huszonegy hivatalos nyelven kell megszövegezni.”

3. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

Az Európai Unió Hivatalos Lapját a huszonegy hivatalos nyelven kell közzétenni.”

2. cikk

Az 1. sz. rendeletről eltérve, és az e rendelet alkalmazásának napjától kezdődő öt éves, megújítható időszakban az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven megszövegezni és ezen a nyelven kihirdetni az Európai Unió Hivatalos Lapjában.

⁽¹⁾ HL 17., 1958.10.6., 385/58. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

⁽²⁾ HL 17., 1958.10.6., 401/58. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

E cikk az Európai Parlament és a Tanács által közösen elfogadott rendeletekre nem alkalmazandó.

3. cikk

A Tanács e rendelet alkalmazását követően legkésőbb négy évvel, és azt követően ötéves időközönként felülvizsgálja a 2. cikk működését, és egyhangúlag határoz, hogy az abban a cikkben említett eltérést megszünteti-e.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2005. június 13-án.

a Tanács részéről
az elnök
J. ASSELBORN
